



(公財) 柏崎地域国際化協会ニュース

第29号
March 2017

編集・発行/(公財) 柏崎地域国際化協会 新潟県柏崎市東本町1-3-24市民プラザ2F
(監修/柏崎市総合企画部文化振興課) TEL&FAX0257-32-1477 E-mail: kaia2006@kisnet.or.jp

設立20周年記念 世界のスイーツ! 交流会

20周年を記念し「世界のスイーツ! 交流会」を、新潟県菓子工業組合柏崎支部及び市内有志店舗のご協力で本格的な世界のスイーツを提供。運営にあたっては、ガールスカウト新潟県第一団や多文化サポーターの皆様の協力を得ながら実施いたしました。また当日は300名を超えるお客様に足を運んでいただき、盛大のうちに終えることができました。皆様のご支援とご協力に深く感謝申し上げます。

留学生による モンゴル文化の 紹介



世界各国のスイーツ



柏崎地域国際化協会のこれから

(公財) 柏崎地域国際化協会 理事長 新野 良子

28年度は、当協会にとりまして協会設立20周年の大きな節目の年でした。10周年には市民の多くの方々に認知していただき楽しんでいただくため、色々な国の方々と協力し合い「記念式典・食祭・芸能祭」を開催し、好評をいただいた思い出が鮮明によりみがえります。今回は、菓子組合の皆さんの協力のもとお菓子を通して世界を感じるイベントを開催。基調講演にはより身近に活動を感じていただきたく、長岡から羽賀友信さんをお招きし実体験をもとに熱く語っていただきました。

こうしたイベントの折々にこれまでの活動をふり振り返り、現在を見つめながら次の10年を展望しますと、まだまだ情報の届け先や、関わっていただきたい方々の輪を広げなければならないことに気がきます。

21年目をスタートするにあたり、29年度は情報発信の仕方、次の世代へつなげる人材発掘や育成も図りながら活動目的である国籍や言葉、文化、習慣のちがいを認め合い尊重しながら、安心して住みやすい街づくりを目指したいと思います。

また、新たに外国人の方々の観光や、東京オリンピック・パラリンピックのためのスポーツ合宿など国際的交流は増えつつあり、互いに理解し合い、安全で快適な地域づくりのため多くの方々と活動を進めていきたいと願います。是非、一緒に活動しませんか。

設立20周年 記念式典

世界のスイーツ！交流会に先立ち、設立からこれまで関わっていただいた柏崎市関係者、歴代の役員、他関係者、一般市民の方々からお越しいただき、盛大に式典を挙行いたしました。



山田哲治副市長(当時)よりご祝辞をいただきました。



歴代会長へ感謝状贈呈を行いました。写真は矢元会長。

長岡市国際交流センター長 羽賀友信様から基調講演として「世界おもしろ裏話～ことばは通じなくても、こころは通じる～」をお話いただきました。



社会人となった、オーストラリア、フィジーへのスタディツアー参加者が体験発表を行いました。

がんばっています！ 柏崎人

柏崎にゆかりのある方たちの海外での生活や体験を紹介する「がんばっています！柏崎人」コーナー、今回は料理講座などの講師を務める前澤早苗さんから現地での暮らしや感じたことをご寄稿いただきました。

『英国に暮らして』～グロスターシャー・チェルトナムにて～ 前澤 早苗



ロイヤルクレセント

単身で海外赴任していた夫をサポートするため、昨年4月から年末まで英国で暮らしました。

ガイドブック

等では「英国料理は世界一まずい」と書かれていたのに、英国の食事情について興味を持って渡英しました。

英国の人々は「サンデーロースト」というような呼び名で、休日に大きなお肉やパイをオープンで焼いて家族で食事を楽しむ習慣がありますが、平日はできあいの物を温めて簡単な食事で済ませる人が多く、スーパーマーケットには電子レンジで温めて食べる物がたくさん売られていました。どれもびっくりするほど高カロリーで、味付けは薄く、ただバターだけがたっぷり使われていると想像できました。これは日本人にとって満足できる物ではなかったので、少しでも日本の味に近づく様にと、毎日スーパーマーケットの中を長時間ウロウロして食材探しをしましたが、思うような食材が購入できず、食事作りには大変苦労しました。日本は本当に食材が豊富で、商品は規格、包装、表示、陳列などの面でも、買う人の立

場に立って売られているんだと実感しました。そんな食材事情でしたが、肉類、乳製品、オリーブに関しては、安く美味しい物が多く、家で牛肉を焼いてお醤油とわさびで食べたり、いろいろなチーズを食べ比べる事が私達の楽しみの1つでした。

また、英国と言えばアフタヌーンティーが有名ですが、ほとんどのカフェにアフタヌーンティーのメニューがありました。サンドイッチ、スコーン、ケーキ、そして紅茶もそれぞれ自分好みに選ぶことができ、お話好きなイギリス人は午後のひと時をゆったり楽しんでいました。家の近くにはエレンボローマナーハウスという昔の上流階級の邸宅を利用したホテルがあり、そこで体験したアフタヌーンティーは、美しいイングリッシュガーデンや歴史ある古い建物、家具や食器もとても豪華で素晴らしく、忘れられない思い出の1つです。

1年足らずの短い期間でしたが、私にとってはとても貴重な時間となり、住んでいた街の景色や訪れた場所を今でも時々思い出します。そして機会があればまた行ってみたいと思っています。



ウエストミンスター寺院

2016年度活動報告

6・7月 英語でクッキング

6月「忙しい人のための料理」 7月「夏休み料理」



アメリカの時短料理、屋外でも楽しめる料理を学びました。これまで、英語に触れる機会のない方も「料理」を共通項として楽しくご参加いただきました。

7月 サマースクール「世界はともだち」

ベトナムとモンゴルの留学生が料理や文化を紹介してくれました。



6月 柏崎市総合防災訓練

枇杷島地区において、水害を想定した訓練を行いました。多言語支援センターの設置、避難所巡回のスタッフ間の連携などを確認しました。中越沖地震の教訓を生かし、次世代につないでいくために在住外国人やボランティアと共に毎年訓練を実施しています。



9月 日本語支援者のための基礎講座

日本語を支援する際に大切になる受講者のニーズの把握、出身地により異なる苦手な日本語の発音、などを学びました。



7月 イングリッシュナイト「通じる通じない私の英語」



アイルランド出身講師から発音や特に間違いやすい英語表現を学びました。

10月 国際理解講座「アジアを知る!ベトナムの中のフランス」



新潟産業大学梅比良眞史教授をお招きし、マルグリット・デュラス作「愛人(ラ・マン)」を題材にフランス植民地時代の歴史と文化を学びました。新潟産業大学留学生による今のベトナムの紹介もありました。

7月 多文化サポーター研修

来日間もないベトナム出身者とベトナム料理を作ることでよりやさしい日本語を使ったコミュニケーションを学びました。



12月 イングリッシュナイト「冬のロサンゼルス」

ロサンゼルス出身の講師から現地のクリスマスについて紹介してもらい、フリートークで交流を深めました。



語学文化講座リニューアルのお知らせ

長年、親しんでいただきました語学文化講座が言語文化講座「言語サポーターコース」として生まれ変わります。英語・中国語・韓国語の講座を予定しています。

近年、観光などで日本国内各地に訪れる外国人が増えており、2020年の東京オリンピック・パラリンピックが開催されることから、今後も訪日外国人は増えていくことが予想されます。また、ここ柏崎でも他地域と同様に外国人観光客等を

迎え入れていく機運が高まっています。

こうしたことから、これまで培った語学や国際文化理解の知識をさらにブラッシュアップしながら、柏崎市の観光や国際交流に役立てていくための「言語サポーターコース」を企画いたしました。講座をとおして柏崎を多言語で紹介することを目標にしています。柏崎のために皆さんのお力を「ことばのサポート」を通して活かしてみませんか。

団体賛助会員（2017 年1月末現在）

—— 協会への日頃のご支援とご協力に感謝いたします ——

We would like to thank the following sponsors for their continued support.

(株)新野屋	柏崎日本海ライオンズクラブ	(株)小林文英堂	中村石油(株)	刈羽村
(有)イシグロ	柏崎農業協同組合	サンワーズ(株)	新潟工科大学	柏崎市
大高建設(株)	柏崎米山ライオンズクラブ	シモダ産業(株)	新潟産業大学	
(一社)柏崎観光協会	柏崎ライオンズクラブ	(株)創風システム	二幸産業(株)	
(一社)柏崎市刈羽郡医師会	北日本エンジニアリング(株)	中越砂販売(有)	(株)ホソヤマ	
柏崎信用金庫	キムラ塗装工業(株)	中華美食館		
柏崎トルコ友好協会	栗林電気管理事務所	東北工業(株)		(敬称略・順不同)

2017年度（公財）柏崎地域国際化協会会員募集中

多文化共生の地域・心あたたかな人づくりをめざし、地域の国際関連事業をより一層充実させていきます。多くのご参加をお待ちしております。参加すると利用できる会員特典もあります。みなさまのご支援、ご協力をお願いいたします。

◆ご入会（継続）方法

新規にご入会

入会申込書に必要事項をご記入の上、事務局へお申込みください。会費を事務局へ直接お持ちいただくか、口座振込もご利用いただけます。（入会申込書は事務局にあります。または、ご連絡いただければ申込書等資料を郵送いたします。）

前年度よりご継続

前年度団体賛助会員の方にはご案内を郵送いたします。会費の納入またはお振込をもちまして、継続入会とさせていただきます。

◆会員になるとこのような特典があります！

- 当協会主催講座参加費の優待割引
- 卓上国旗の貸出
- 通訳・翻訳サービスの利用（規定あり）など

◆会費について

1. 個人賛助会員…年額 1 □ 1,000円（何口でもご加入いただけます）

2. 団体賛助会員…年額 1 □ 10,000円（何口でもご加入いただけます）

◇期間は、入会月より、次の3月31日までです。

◇振込口座 ○柏崎信用金庫 本店 普通 0383802 □座名/（公財）柏崎地域国際化協会

○ゆうちょ銀行振替 00530-2-39284 □座名/（公財）柏崎地域国際化協会

〔他金融機関から振込の場合 ゆうちょ銀行 0五九支店 当座 0039284〕



はがきや切手など「ステナイ生活」及び「外国コイン」のご寄付のお願い

はがき・切手・カード・使用済みプリンタトナーのご寄付ありがとうございました。特定非営利活動法人シャプラニールを通して南アジアでの支援活動に活用させていただきます。これからもこの活動は続けますのでご協力をおねがいします。また、海外旅行などで残った外国コインも集めております。日本ユニセフ協会へ送ります。収集箱は当協会事務局にあります。

協会MAP

お気軽に
お越しください

市民プラザ2F

（公財）柏崎地域
国際化協会



お問い合わせ （公財）柏崎地域国際化協会

TEL&FAX 0257-32-1477

E-mail kaia2006@kisnet.or.jp

受付時間 平日9:00～17:00（年末年始、お盆休みを除く）

<http://www.kisnet.or.jp/~kokusai/>

（公財）柏崎地域国際化協会ニュース第29号 2017年3月発行

編集・発行/（公財）柏崎地域国際化協会
監修/柏崎市総合企画部文化振興課